

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 9:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	przez wypróbowanie posługi tej oddający chwałę Bogu z powodu posłuszeństwa wyznania waszego względem dobrej nowiny Pomazańca i prostoty wspólnoty względem nich i względem wszystkich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przez (złożony) dowód tej służby chwalimy Boga za posłuszeństwo waszego wyznania odnośnie do ewangelii Chrystusa oraz szczerłość wspólnoty* względem nich oraz wszystkich; ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	przez wypróbowanie służby tej oddający chwałę Bogu z powodu podporządkowania się przyznania waszego względem dobrej nowiny Pomazańca i (z powodu) prostoty wspólnoty* względem nich i względem wszystkich, ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	przez wypróbowanie posługi tej oddający chwałę Bogu z powodu posłuszeństwa wyznania waszego względem dobrej nowiny Pomazańca i prostoty wspólnoty względem nich i względem wszystkich

¹⁾ Szczerłość wspólnoty, ἀπλότης τῆς κοινωνίας, lub: (1) prostota wspólnoty; (2) hojność wsparcia, zob. <x>540 9:11</x>, oraz wspólnota, κοινωνία, oznaczające również wsparcie.

²⁾ O poczuciu jedności.